

CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourteenth Sunday in Ordinary Time

July 8, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đới .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội** class required  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2018** sẽ được tổ chức vào ngày 27, 28, 29 tháng 7 tới đây. Xin ÔBACE hãy giúp Giáo xứ lo việc gây quỹ. ÔBACE nào có khả năng thì xin bảo trợ cho Giáo xứ, chúng tôi rất mong sự trợ giúp đặc biệt của quý vị.

Ngoài ra, quý vị có thể giúp Hội Chợ bằng việc mua tặng giáo xứ các chai nước hai lít (two liters), hay các loại stuff animal còn tốt. Xin cho Giáo xứ sớm trước khi chúng tôi đi mua để tránh sự dư thừa. Đa tạ!

**LỚP KINH THÁNH và GIÁO LÝ CĂN BẢN**

Cha xứ muốn mở lớp Kinh Thánh và Giáo lý căn bản cho các thầy cô cũng như cho anh chị em giáo dân trong giáo xứ có ý muốn học hỏi. Ngày học chúng tôi sẽ thông báo sau. Cha xứ đang tìm mua sách Kinh Thánh từ VN, vì phải có sách chúng ta mới có thể tiến hành việc học hỏi được. Xin ghi danh nơi Giáo lý viên Hồng Phúc 774-208-7739 hay Glv Bích Ngọc 651-228-1959.

**HÀNH HƯƠNG GIÊRUSALEM**

Cha xứ sẽ tổ chức chuyến hành hương Giêrusalem 10 ngày, từ ngày 15 đến 24 tháng 10, 2018, kỷ niệm 30 năm Tuyên Thánh cho 117 vị Thánh Tử Đạo Việt Nam. Chúng ta sẽ đi rất nhiều nơi từ Bắc chí Nam quê hương của Chúa Giêsu, như: Hang Bêlem và làng Bethany, thành Giêrusalem và Bức tường Than Khóc, Biển Hồ Galilê, làng Nazareth và nơi Tiệc Cưới Cana, sa mạc Giuđêa và vùng Giêricô, núi Cám Đỗ, núi Tabor, núi Sion, núi Olivê, Nhà Tiệc Ly, Chặng đàng Thánh Giá, đồi Gôngôta, đền thờ Mô Thánh, Con đường Êmau, Biển Chết... Dịp này chúng ta sẽ chứng kiến một giá trị lịch sử là ngày 18, sẽ đặt tượng Đức Mẹ La Vang tại nhà thờ giữ Hòm Bia Giao Ước ở làng Abu Gosh; và ngày 19, sẽ đặt Bia Tám Mối Phúc Thật bằng tiếng Việt Nam tại ngọn đồi này, nơi có Nhà Thờ Tám mối Phúc Thật ngay trên đỉnh đồi. Giá cả chuyến đi là \$3,400 chưa có tips. Xin ghi danh nơi cha xứ 651-228-9002. Thời hạn chót ghi danh là ngày 1/7/2018.

**KHÓA HỌC TAE KWON DO** (Lớp Võ Thái Cực Đạo). In our parish we hold the summer class of Tae Kwon Do. Through the class you have an opportunity to build up your confidence, your strength, your body. Call: Master Mike Mickelson 651-295-4992.

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* Xcel Energy—Utility \$ 1,737.00
- \* ADSPM—General Insurance \$ 3,360.16
- \* Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 7</b>	<b>Mass of our Lady</b>
4:30 pm	Msgr. Richard P. Moudry (2)
<b>Sunday, 8</b>	<b>14<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 9</b>	<b>St. Augustine Zhao Rong &amp; Companions</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 10</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 11</b>	<b>St. Benedict</b>
8:30 am	+ Joe Koslowski
<b>Thursday, 12</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, 13</b>	<b>St. Henry</b>
8:30 am	Mass
<b>Saturday, 14</b>	<b>St. Kateri Tekakwitha</b>
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 15</b>	<b>15<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 01/07/2018**

Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 630.00
Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....	\$ 2,194.00
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 2,824.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 1,676.00

*We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.*

*Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.*

**READINGS WEEK OF JULY 8, 2018**

Sunday:	Ez 2:2-5/Ps 123:1-2, 2, 3-4 [2cd]/ 2 Cor 12:7-10/ Mk 6:1-6a
Monday:	Hos 2:16, 17b-18, 21-22/Ps 145:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [8a]/Mt 9:18-26
Tuesday:	Hos 8:4-7, 11-13/Ps 115:3-4, 5-6, 7ab-8, 9-10 [9a]/Mt 9:32-38
Wednesday:	Hos 10:1-3, 7-8, 12/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7 [4b]/ Mt 10:1-7
Thursday:	Hos 11:1-4, 8e-9/Ps 80:2ac and 3b, 15-16 [4b]/ Mt 10:7-15
Friday:	Hos 14:2-10/Ps 51:3-4, 8-9, 12-13, 14 and 17 [17b]/Mt 10:16-23
Saturday:	Is 6:1-8/Ps 93:1ab, 1cd-2, 5 [1a]/Mt 10:24-33
Next Sunday:	Am 7:12-15/Ps 85:9-10, 11-12, 13-14 [8]/ Eph 1:3-14 or 1:3-10/Mk 6:7-13

Dear Friends in Christ,

Today's Gospel describes conflict and rejection has also interpret through the centuries. Jesus returns to his hometown, and he is identified as the son of his mother. He is rejected by them. There is a long standing tradition that Mary remained a virgin, yet the story speaks of brothers and sisters.

These people were not ignorant of Jesus' teaching and the marvelous deeds he had done. They did not question these things. What they challenged was the source of these wonders. Their questions did not spring from awe but from resentment. Who did he think he was? Without realizing it they were asking the right question but for the wrong reason. Had they really wanted to know, it might have been revealed to them.

One of the most painful experiences we can have is rejection. Others reject us or we reject them for a variety of reasons. Rejection can flow from jealousy or envy. Rejection can result when someone feels his security is threatened. Rejection can happen when someone acts contrary to our expectations. Often those who challenge us to live more virtuous or accomplished lives are rejected.

When Jesus began his public ministry, he did many miracles and gave profound teachings. When Jesus healed the man with the withered hand on the Sabbath, the Pharisees and the scribes rejected him. When Jesus taught in the synagogue in Nazareth, his relatives and townspeople rejected him because they believed he was only a carpenter. Some even said he was out of his mind. They rejected Jesus because they had closed minds.

There are many people today who continue to reject Jesus. Rejection is caused by sin and fear, ignorance and insecurity. Have you experienced rejection because of misunderstanding? How do you feel when you have taken a strong faith stance on something you truly believe in and you are rejected and looked down upon? Can you forgive the people who reject you?

Peace!

Fr. Minh Vu

### CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

#### *Ngậm Đắng Nuốt Cay ...*

Bị vợ con suốt ngày chửi là đồ say xỉn. Một hôm chồng đi làm về mang theo một chai rượu, đặt trên bàn và nói:

Bố mua về cho hai mẹ con uống thử đó, vừa nói người chồng vừa rút ra ba ly và bảo:

Nào, hai mẹ con cạn ly nhé.

Hai mẹ con vừa nhắm mắt uống vừa kêu:

-Sao cay và đắng thế?

Chồng uống xong ly rượu và nói:

-Đấy, mẹ con mà thấy bố khổ sở chưa, “đắng cay” bố phải chịu một mình suốt bao nhiêu năm nay mà có dám kêu ca gì đâu!

Ông lại rót rượu ra ly và uống hết cả chai.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Câu chuyện Phúc âm tuần này nói lên sự xung đột và từ chối đã được giải thích qua nhiều thế kỷ. Chúa Giêsu trở về quê hương, và Người được nhận biết là con của mẹ Người. Người bị họ từ chối. Có một truyền thống đứng vững lâu đời cho rằng Mẹ Maria vẫn giữ mình đồng trinh, và hãy còn câu chuyện đề cập đến anh chị em của Người.

Những người này không vô tâm về lời giảng dạy của Chúa Giêsu và những việc lạ lùng người làm. Họ không thắc mắc về điều đó. Điều mà họ thách thức là những nghi vấn. Sự thắc mắc của họ không đến từ ngạc nhiên nhưng do ghen tỵ. Họ nghĩ Người là ai? Không nhận ra điều họ đã hỏi đúng vấn đề nhưng không đúng lý do. Họ có thực sự muốn biết điều đó hay không, thì sẽ được mạc khải ra cho họ.

Một trong những kinh nghiệm đau thương chúng ta có đó là sự chối từ. Những người khác từ chối chúng ta hay chúng ta từ chối họ vì nhiều lý do khác nhau. Sự từ chối có thể từ lòng ghen tỵ hay thèm muốn. Sự từ chối có thể là kết quả khi chúng ta cảm thấy sự an toàn của chúng ta bị đe dọa. Sự từ chối có thể xảy ra khi ai hành động ngược lại với điều ta mong đợi. Thường thì những ai sống thánh thiện hay thành công trong hơn đời sống dễ bị chối từ.

Khi Đức Kitô bắt đầu sứ vụ công khai, Người làm nhiều phép lạ với những lời giảng dạy sâu xa. Khi Đức Kitô chữa người cánh tay khô bại trong ngày sabát, những người Pharisêu chối từ Người. Khi Đức Kitô giảng dạy nơi hội đường Nazareth, những người bà con chối từ Người vì họ tin Người chỉ là chú thợ mộc, thậm chí có kẻ xem Người là điên. Họ chối từ Đức Kitô vì họ đã đóng cửa lòng họ lại rồi.

Cũng có nhiều người ngày nay tiếp tục từ chối Đức Kitô. Sự từ chối là do tội lỗi và lo sợ, do kém cỏi và bất an. Bạn có bao giờ có kinh nghiệm chối từ vì bị hiểu lầm chưa? Bạn cảm thấy thế nào khi bạn có lập trường đức tin vững mạnh về điều gì bạn thực sự tin mà bị chối từ và coi thường chưa? Bạn có tha thứ cho người chối từ bạn không?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

### CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

#### *Thật Không Công Bằng!*

Sau khi ký vào biên bản nộp phạt, Cu Tèo hậm hực hỏi cảnh sát:

-Thật không công bằng, nhiều xe khác cũng chạy nhanh, sao chỉ có mình tôi bị phạt?

Viên cảnh sát hỏi lại:

-Có bao giờ anh đi cầu không?

-Có thì sao?

-Vậy có bao giờ anh cầu được tất cả cá trong hồ không?

viên cảnh sát hỏi tiếp!